

## CHUẨN ĐẦU RA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

### Áp dụng từ khoá tuyển sinh 2019 trở về sau

(Ban hành theo Quyết định số 1859A/QĐ-ĐHM ngày 26 tháng 8 năm 2019  
của Hiệu trưởng Trường Đại học Mở Thành phố Hồ Chí Minh)

#### I. Thông tin tổng quát

1. Ngành đào tạo: **Ngôn ngữ Trung Quốc**  
Chuyên ngành Biên – Phiên dịch tiếng Trung
2. Ngành đào tạo tiếng Anh: Chinese
3. Mã ngành: 7220204
4. Trình độ đào tạo: Đại học
5. Hình thức đào tạo: Chính quy, tập trung.
6. Thời gian đào tạo: 04 năm
7. Khối lượng kiến thức toàn khóa (tổng số tín chỉ): 149
8. Văn bằng tốt nghiệp: Cử nhân

#### II. Chuẩn đầu ra

Chuẩn đầu ra	Mô tả
<b>Kiến thức</b>	
<b>PO1: Trang bị kiến thức cơ bản về tự nhiên, xã hội và con người để phục vụ cho phát triển nghề nghiệp và tự hoàn thiện bản thân. (khoảng mức 3)</b>	
<b>PLO1: Có các kiến thức cơ bản về khoa học tự nhiên và toán học để phân tích và giải quyết các vấn đề phát sinh trong công việc và cuộc sống.</b>	
PLO1.1	Giải thích được ở mức độ cơ bản mối quan hệ ràng buộc giữa môi trường tự nhiên với các vấn đề về xã hội và con người.
PLO1.2	Vận dụng một số kiến thức cơ bản về giải tích và thống kê mô tả để giải quyết vấn đề.
<b>PLO2: Có các kiến thức cơ bản về chính trị, pháp luật, kinh tế và khoa học xã hội, nhân văn cho việc giải thích, phân tích những vấn đề trong công việc và cuộc sống.</b>	

<b>Chuẩn đầu ra</b>	<b>Mô tả</b>
PLO2.1	Vận dụng được những quan điểm khoa học về tính cách mạng, tính nhân văn của chủ nghĩa Mác - Lênin, tư tưởng Hồ Chí Minh, đường lối chính sách của Đảng để giải quyết các vấn đề cơ bản trong thực tiễn.
PLO2.2	Giải thích được một số vấn đề cơ bản về xã hội và con người phục vụ cho công việc và cuộc sống.
PLO2.3	Giải thích được bản chất, vai trò của pháp luật để hiểu biết và có ý thức tuân thủ luật pháp trong công việc và cuộc sống.
<b>PO2: Cung cấp kiến thức lý thuyết và thực tiễn về kỹ năng ngôn ngữ, kiến thức các bình diện ngôn ngữ, kiến thức văn hóa - văn học Trung Quốc để giải quyết vấn đề chuyên môn.</b>	
<b>PLO3: Áp dụng kiến thức lý thuyết và thực tiễn cơ sở ngành ngôn ngữ, các bình diện kiến thức ngôn ngữ, kiến thức văn hóa - văn học Trung Quốc trong công việc.</b>	
PLO3.1	Áp dụng kiến thức về kỹ năng ngôn ngữ Trung Quốc để thực hành giao tiếp lưu loát, truyền đạt thông tin chính xác bằng tiếng Trung.
PLO3.2	Áp dụng kiến thức về các bình diện Ngôn ngữ Trung Quốc bao gồm ngữ âm, từ vựng, ngữ pháp tiếng Trung để tạo ra các sản phẩm ngôn ngữ đạt độ chính xác cao, có hiệu quả diễn đạt chuẩn xác và đúng quy phạm tiếng Trung.
PLO3.3	Áp dụng được những một số đặc điểm cơ bản của văn hóa Trung Quốc trong giao tiếp liên văn hóa Trung-Việt.
PLO3.4	Có kiến thức cơ bản về phân kỳ văn học Trung Quốc, giá trị lịch sử, giá trị nhân văn, tính giáo dục định hướng chân-thiện-mỹ trong một số tác phẩm văn học Trung Quốc được.
<b>PLO4: Áp dụng tiếng Trung Quốc một cách thành thạo và lưu loát, hiệu quả trong học thuật, đời sống, trong môi trường lao động. Đồng thời, giao tiếp xã hội được bằng 1 ngoại ngữ khác (Anh, Nhật, Tây Ban Nha, Pháp).</b>	
PLO4.1	Áp dụng ngôn ngữ Trung Quốc trong giao tiếp xã hội và giao tiếp học thuật (nghe nói đọc viết) tương đương Bậc 5 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam (HSK 5 theo chuẩn năng lực Hán ngữ Trung Quốc).
PLO4.2	Áp dụng để giao tiếp bằng 1 ngoại ngữ khác (Anh, Nhật, Tây Ban Nha, Pháp) ở trình độ trung cấp tương đương Bậc 3 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam. (HSK 3 theo chuẩn năng lực Hán ngữ Trung Quốc).
PLO4.3	Áp dụng kiến thức ngoại ngữ tiếng Trung và một ngoại ngữ khác để giao tiếp trong môi trường đa thể ngữ.
PLO4.4	Áp dụng kiến thức khẩu ngữ nâng cao để thực hiện các tình huống đòi hỏi diễn đạt tư duy phức tạp, đa chiều.
PLO4.5	Áp dụng được kiến thức viết văn bản thư tín thương mại trong soạn thảo công văn, hợp đồng tiếng Trung
<b>PO3 Cung cấp kiến thức về chuyên môn ngành nghề Biên phiên dịch tiếng Trung Quốc.</b>	

Chuẩn đầu ra	Mô tả
<b>PLO5: Áp dụng các kiến thức thuộc lĩnh vực chuyên ngành Biên-phiên dịch tiếng Trung Quốc trong việc vận dụng, giải quyết các vấn đề chuyên môn.</b>	
PLO5.1	Biết được hệ thống kiến thức lý thuyết trong chuyên ngành Biên-phiên dịch (Lý thuyết dịch).
PLO5.2	Áp dụng được hệ thống kiến thức lý thuyết dịch trong thực tiễn nghề nghiệp, công tác chuyên môn.
PLO5.3	Áp dụng được kết quả đúc kết quy luật khó khăn khi vận dụng các kiến thức lý thuyết dịch trong thực tiễn công tác để có những điều chỉnh phù hợp trong các tình huống, môi trường khác nhau.
PLO5.4	Áp dụng kiến thức từ, ngữ ngành nghề tiếng Trung trong Biên-phiên dịch các lĩnh vực ngành nghề Trung-Việt
<b>Kỹ năng</b>	
<b>PO4: Giúp người học phát triển kỹ năng nhận thức, kỹ năng thực hành nghề nghiệp và kỹ năng giao tiếp ứng xử cần thiết thuộc lĩnh vực Ngôn ngữ Trung Quốc để thực hiện các nhiệm vụ chuyên môn tương xứng với vị trí nghề nghiệp.</b>	
<b>PLO6: Có kỹ năng tư duy hệ thống và phân biện trong lĩnh vực ngành nghề Biên-Phiên dịch tiếng Trung.</b>	
PLO6.1	Có kỹ năng tư duy hệ thống và phân biện trong lĩnh vực ngành nghề Biên-Phiên dịch tiếng Trung.
PLO6.2	Có kỹ năng nhận dạng và giải quyết vấn đề trong lĩnh vực ngành nghề Biên-phiên dịch tiếng Trung.
<b>PLO7: Có kỹ năng thực hành nghề nghiệp trong lĩnh vực Biên-Phiên dịch tiếng Trung.</b>	
PLO7.1	Có kỹ năng nghề nghiệp lĩnh vực dịch nói, dịch viết trong thực tiễn công việc.
PLO7.2	Có kỹ năng và kiến thức dịch theo thể loại, văn phong văn bản như văn bản thương mại, văn bản du lịch, văn bản báo chí văn bản văn học trong thực tiễn công việc.
PLO7.3	Có kỹ năng và kiến thức dịch đuổi các chủ đề xã hội; chủ đề chuyên ngành (chuẩn bị có kịch bản)
<b>PLO8: Có kỹ năng giao tiếp hiệu quả và làm việc trong môi trường hội nhập.</b>	
PLO8.1	Có kỹ năng thể hiện năng lực, kỹ năng tương tác trong môi trường làm việc công sở với người Trung Quốc hoặc người gốc Hoa.
PLO8.2	Biết rõ vị trí vai trò, nhiệm vụ của một phiên dịch trong các mối quan hệ công việc, từ đó xác định được chiến lược giao tiếp phù hợp.
PLO8.3	Sử dụng được máy tính, xử lý văn bản, sử dụng bảng tính, sử dụng trình chiếu, sử dụng Internet ở mức độ cơ bản.

<b>Chuẩn đầu ra</b>	<b>Mô tả</b>
PLO8.4	Sử dụng kiến thức văn hóa, đất nước, con người Trung Quốc, kỹ năng giao tiếp liên văn hóa để nâng cao giao tiếp hiệu quả với người bản ngữ.
<b>PLO9: Có kỹ năng thực hành nghề nghiệp trong lĩnh vực Ngôn ngữ Trung Quốc</b>	
PLO9.1	Có năng lực làm việc độc lập và linh hoạt trong điều kiện làm việc thay đổi.
PLO9.2	Có tư duy phân tích tính chất công việc trong tiếp nhận hợp đồng công việc, kết hợp kiến thức pháp luật để nhận diện và từ chối tham gia những công việc trái luật pháp.
<b>Năng lực tự chủ và trách nhiệm</b>	
<b>PO4: Đào tạo năng lực làm việc độc lập và linh hoạt trong điều kiện làm việc thay đổi, có ý thức trách nhiệm với xã hội, với đất nước trong quá trình hành nghề, phổ biến kiến thức thuộc ngành Ngôn ngữ Trung Quốc và giám sát người khác thực hiện nhiệm vụ.</b>	
<b>PLO10: Có năng lực làm việc độc lập và làm việc theo nhóm.</b>	
PLO10.1	Tham gia tích cực vào việc trao đổi, ra quyết định trong nhóm.
PLO10.2	Hoàn thành công việc hiệu quả và đúng thời gian, phối hợp tốt.
PLO10.3	Ứng dụng kỹ năng ứng xử và phát triển tinh thần trách nhiệm trong nhóm.
<b>PLO11: Có năng lực tổ chức thực hiện công việc và học hỏi, phát triển bản thân</b>	
PLO11.1	Có khả năng quản lý công việc bản thân và công việc người khác
PLO11.2	Có khả năng tự đổi mới và tinh thần khởi nghiệp
PLO11.3	Có khả năng thích nghi công việc mới, nhiệm vụ mới.
PLO11.3	Có khả năng học hỏi và phát triển bản thân
<b>PO5: Đào tạo năng lực làm việc độc lập và linh hoạt trong điều kiện làm việc thay đổi, có ý thức trách nhiệm với xã hội, với đất nước trong quá trình hành nghề, phổ biến kiến thức thuộc ngành Ngôn ngữ Trung Quốc và giám sát người khác thực hiện nhiệm vụ.</b>	
<b>PLO12: Có năng lực tư duy logic, thích nghi môi trường làm việc đa dạng và nhiều biến đổi</b>	
PLO12.1	Có khả năng đảm nhận nhiều nhiệm vụ trong môi trường làm việc, tính chất công việc khác nhau.
PLO12.2	Có năng lực tư duy logic, sử dụng ngôn ngữ truyền đạt, giải thích vấn đề thấu đáo rõ ràng
PLO12.3	Có khả năng thích nghi sự biến đổi khí hậu nhiệt độ, đủ sức khỏe thể chất để chịu áp lực cường độ công việc cao.
<b>PO6: Giúp người học xây dựng ý thức trách nhiệm đối với cá nhân, cộng đồng, ý thức phục vụ đất nước và đạo đức nghề nghiệp.</b>	
<b>PLO13: Có ý thức trách nhiệm cộng đồng và đạo đức nghề nghiệp</b>	
PLO13.1	Nhận thức được tầm quan trọng và có khả năng thực hiện trách nhiệm đối với cá nhân, cộng đồng và đất nước.

<b>Chuẩn đầu ra</b>	<b>Mô tả</b>
PLO13.2	Nhận thức được tầm quan trọng và có khả năng thực hiện đạo đức nghề nghiệp.
PLO13.3	Nhận thức được tính chất hợp pháp của từng loại công việc và chọn lựa làm công việc phù hợp luật pháp Việt Nam và luật pháp quốc tế.
PLO13.4	Nhận thức tầm quan trọng của việc tham gia kết nối cộng đồng.
PLO13.5	Nhận thức làm công việc áp lực, cường độ cao là sự tích lũy về lượng để phát triển về chất đối với năng lực bản thân.

**HIỆU TRƯỞNG**

**(Đã ký)**

**Nguyễn Minh Hà**